1
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de islation, première chambre des ations, saisi par le Ministre Travail et de la Prévoyance so- le, le 8 septembre 1954, d'une ande d'avis, dans un délai ne assant pas trois jours, sur un jet d'arrêté royal "relatif au ctionnement de la Commission d' e sociale aux estropiés, muti- , aveugles, sourds et muets", onné le 11 septembre 1954 l'avis rant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e September 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de werkwijze van de Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen", heeft de 11e September 1954 het volgend advies gegeven :

L'article 4 prévoit l'octroi de jetons de présence aux membres de la commission et aux personnes visées à l'article 2 du projet, ainsi que l'indemnisation des frais de séjour et de parcours des membres de la commission.

Il résulte des déclarations du délégué du Gouvernement que les experts appelés à participer aux travaux de la commission et qui ne résident pas dans l'agglomération bruxelloise auront, eux aussi, droit à l'indemnisation de leurs frais de séjour et au remboursement de leurs frais de parcours.

De même, il résulte de ces déclarations, que le Gouvernement, pour le calcul des indemnités pour frais de séjour et le remboursement des frais de parcours, n'entend pas déroger à l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat et à l'arrêté royal du 9 janvier 1951 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

Le Conseil d'Etat propose, en conséquence, de modifier la rédaction de l'article 4.

Les articles 4 et 5 du projet prévoient que l'arrêté ministériel qui fixera le montant des jetons de présence, des indemnités de séjour et du remboursement des frais de parcours, sera pris conjointement par le Ministre des Finances et le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Aux termes de l'article 13, 3°, de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950, le présent projet devrait être soumis à l'avis du Premier Ministre.

.../...

L'accomplissement de cette formalité doit faire l'objet d'une mention au préambule.

Les mots "et le Ministre des Finances" peuvent être, dès lors, omis dans les articles 4 et 5.

L'article 6 est relatif aux jetons de présence et indemnités alloués aux membres des sous-commissions constituées au sein de la commission.

L'article 9 de la loi et le projet n'ayant pas prévu la création de sous-commissions, il serait préférable d'insérer dans l'article 6 une disposition prévoyant la création de sous-commissions.

D'autre part, il convient d'abroger explicitement l'arrêté du Régent du 30 juillet 1946 relatif à la composition et aux attributions de la commission des allocations aux estropiés et mutilés.

Enfin, le projet appelle quelques observations de forme qui résultent du texte ci-après :

ARRETE ROYAL RELATIF AU FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION D'AIDE SOCIALE AUX ESTROPIES, MUTILES, AVEUGLES, SOURDS ET MUETS.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 10 juin 1937 portant modification de l'arrêté du 31 mai 1933, modifiant et complétant la

.../...

loi du 1er décembre 1928 qui portait création d'un office et d'un fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés, notamment l'article 9 modifié par la loi du 15 mars 1954;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

... (texte du projet du Gouvernement)...

Article 2.-

... (texte de l'article 3 du projet du Gouvernement)...

Article 3.-

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale peut, à la demande du président de la commission, désigner des personnes spécialement compétentes dans des matières soumises à la commission, pour participer aux travaux de celle-ci à titre consultatif.

Article 4.-

Un jeton de présence est attribué aux membres de la commission.

Les frais de parcours et de séjour des membres de la commission qui ne résident pas dans l'agglomération bruxelloise, leur sont remboursés conformément à l'arrêté royal du 30 mars 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat et à l'arrêté royal du 9 janvier 1951 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

.../...

Le Ministre fixe le montant des jetons de présence.

Les dispositions du présent article sont applicables aux personnes visées à l'article 3 du présent arrêté.

Article 5.- ...(texte du projet du Gouvernement, sous réserve de supprimer les mots "et le Ministre des Finances")...

Article 6.-

La commission peut constituer en son sein des sous-commissions dont elle désigne les membres.

Le président, les membres, le secrétaire et le secrétaire adjoint ainsi désignés pour faire partie d'une sous-commission bénéficient des dispositions des articles 4 et 5 du présent arrêté.

Article 7.-

L'arrêté du Régent du 30 juillet 1946 relatif à la composition et aux attributions de la commission des allocations aux estropiés et mutilés, est abrogé.

Article 8.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à le .

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Le Ministre des Finances,

Artikel 4 bepaalt, dat de leden van de commissie en de in artikel 2 genoemde personen presentiegeld ontvangen, en dat aan de commissieleden de reis- en verblijfkosten worden vergoed.

De gemachtigde van de Regering heeft echter verklaard, dat ook de deskundigen, die verzocht worden aan de werkzaamheden van de commissie deel te nemen en die niet in de agglomeratie Brussel verblijf houden, recht hebben op de terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten.

Volgens dezelfde verklaring is de Regering bovendien niet voornemens, voor de berekening van de vergoedingen wegens verblijfkosten en voor de terugbetaling van de reiskosten af te wijken van het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel en van het koninklijk besluit van 9 Januari 1951 houdende algemene regeling inzake reiskosten.

De Raad van State stelt derhalve voor, artikel 4 anders te redigeren.

De artikelen 4 en 5 van het ontwerp bepalen, dat het ministerieel besluit tot vaststelling van het bedrag van presentiegeld van vergoedingen wegens verblijfkosten en van terugbetaalde reiskosten gezamenlijk door de Minister van Financiën en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zal worden genomen.

Luidens artikel 13, 3°, van het koninklijk besluit van 15 December 1948, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 20 Maart 1950, dient het onderhavige ontwerp voor advies aan de Eerste-Minister te worden voorgelegd.

.../...

In de inleiding moet worden gezegd, dat deze formaliteit is vervuld.

De woorden "en door de Minister van Financiën" kunnen derhalve uit de artikelen 4 en 5 worden geschrapt.

Artikel 6 heeft betrekking op het presentiegeld en de vergoedingen ten behoeve van de leden der in de commissie gevormde subcommissies.

Daar noch in artikel 9 van de wet, noch in het ontwerp sprake is van de oprichting van subcommissies, ware het raadzaam in artikel 6 een bepaling in te voegen, die de oprichting van subcommissies mogelijk maakt.

Voorts dient het besluit van de Regent van 30 Juli 1946 betreffende de samenstelling en de bevoegdheden van de commissie voor tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten uitdrukkelijk te worden opgeheven.

Tenslotte zijn bij het ontwerp een aantal opmerkingen over de vorm te maken ; zij blijken uit de onderstaande tekst :

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE WERKWIJZE VAN DE COMMISSIE VOOR SOCIAAL HULPBETOON AAN GEBREKKIGEN, VERMINKTEN, BLINDEN, DOVEN EN STOMMEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 10 Juni 1937 houdende wijziging van het besluit van 31 Mei 1933, tot wijziging en aanvulling

.../...

van de wet van 1 December 1928 waarbij een dienst en een speciaal fonds ten bate van de gebrekkigen en verminkten werden ingericht, inzonderheid op artikel 9 gewijzigd bij de wet van 15 Maart 1954 ;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven . . . ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De voorzitter en de leden van de commissie voor sociaal hulpbetoon aan de gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen, worden voor een termijn van zes jaar benoemd.

Het lid dat ter vervanging van een overleden of ontslagnemend lid wordt benoemd, voleindigt diens mandaat.

Artikel 2.-

De beslissingen van de commissie worden met de meerderheid van de stemmen der tegenwoordige leden genomen. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

Artikel 3.-

Op verzoek van de voorzitter der commissie kan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg personen, die ten aanzien van de aan de commissie voorgelegde zaken een bijzondere bevoegdheid hebben, aanwijzen om als adviseur aan dezer werkzaamheden deel te nemen.

.../...

Artikel 4.-

Aan de leden der commissie wordt presentiegeld toegekend.

De reis- en verblijfkosten van de leden der commissie die niet in de Brusselse agglomeratie verblijf houden, worden hun terugbetaald overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 Maart 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel en overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 Januari 1951 houdende algemene regeling inzake reiskosten.

De Minister bepaalt het bedrag van het presentiegeld.

Het in dit artikel bepaalde is mede op de in artikel 3 van dit besluit bedoelde personen van toepassing.

Artikel 5.-

Aan de secretaris en de adjunct-secretaris wordt presentiegeld toegekend, waarvan het bedrag wordt vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheden de Sociale Voorzorg behoort.

De secretaris en de adjunct-secretaris kunnen samen de vergaderingen bijwonen.

Artikel 6.-

De commissie kan in haar midden subcommissies vormen, waarvan zij de leden aanwijst.

.../...

Op de voorzitter, de leden, de secretaris en de adjunct-secretaris, die zijn aangewezen om van een subcommissie deel uit te maken, zijn de artikelen 4 en 5 van dit besluit van toepassing.

Artikel 7.-

Het besluit van de Regent van 30 Juli 1946 betreffende de samenstelling en de bevoegdheden van de commissie voor tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten, wordt opgeheven.

Artikel 8.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

De Minister van Financiën,

R.

L.4446/1/V.
L.4447/1/V.

a chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

essieurs : M.SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
e Heren : raadsheer van State, voorzitter

A.MAST, conseillers d'Etat,
K.MEES, raadsheren van State,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

Travail et de la Prévoyance sociale.
n Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.